

+++ *Загальна Інформація* +++

**Свята Літургія** – що-неділі і по святах о год. 9:30 рано.

**Вечірня** – щосуботи о год 5:00 ввеч., і напередодні великих свят о год. 6:30 ввеч.

**Наш Храм відкритий для участі вірян у недільних і святкових літургіях** згідно місцевим правилам. Правильник, щодо умовини участі знаходиться на парафіяльний веб-сайт і у таблиці в притворі церкви. Якщо бажаєте брати участь у богослуженнях згідно з правилом Ви мусите записатися заздалегідь через е-мейл ([priest@stjohnshawa.org](mailto:priest@stjohnshawa.org)) або телефон (905.433.5577). Дякуємо Вам усім за виrozumіння й терпеливість.

**Он-лайн трансляції наших богослужень відбудуться кожної п'ятниці** (о год. 6:30 ввеч.), **суботи, і неділі.** В суботу вечером Велика Вечірня починається о год. 5-ій по-обіді, і Св. Літургія починається о год. 9:30 рано що-неділі. Можна приєднуватися до наших трансляцій через це посилання:

<https://www.youtube.com/c/stjohnshawa>

За питання відносно Свв. Таїнств Сповіді, Причастя, Хрещення тощо Ви можете звернутися безпосередньо до о. Богдана. Спаси Вас, Господи!

+++ *General Information* +++

**The Divine Liturgy** is served on Sundays and on Feast Days at 9:30 AM

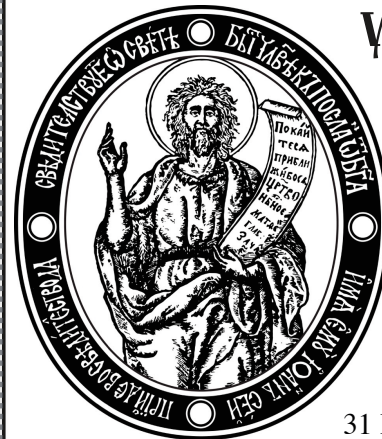
**Vespers** is served at 5:00 P.M. on Saturdays and 6:30 on the eve of feasts

**Our services are open for limited participation by the faithful** in accordance with local health guidelines. If you wish to attend any services you must register in advance either by e-mail ([priest@stjohnshawa.org](mailto:priest@stjohnshawa.org)) or phone (905) 433-5577. All those wishing to attend will receive a response. Attendees must adhere to the guidelines posted on the parish web-site and in the Church vestibule. We thank you for your kind cooperation.

**Our Liturgical services are live streamed over the internet on Friday** (at 6:30 PM), **Saturday, and Sunday.** Great Vespers is served at 5 PM every Saturday, and the Divine Liturgy is served every Sunday morning at 9:30 AM. Please visit our parish YouTube channel to watch our live-streamed or previously recorded services at

<https://www.youtube.com/c/stjohnshawa>

For questions regarding Holy Mysteries such as Confession, Communion, Baptism, etc. please contact Fr. Bohdan directly. May the Lord save you!



**УКРАЇНЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА**  
**Св. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ**  
**ST. JOHN THE BAPTIST**  
**UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH**

Fr. Bohdan Hladio, Parish Priest  
(905) 433-5577 (manse); (905) 926-7040 (cell)  
[bhladio@sympatico.ca](mailto:bhladio@sympatico.ca)

Dr. Paul Slavchenko, Parish Council President  
(905) 706-7088 [slav@sympatico.ca](mailto:slav@sympatico.ca)

31 Bloor St. East, Oshawa, ON L1H 3L9 [www.stjohnshawa.org](http://www.stjohnshawa.org)

*Lenten Prayer*  
*of St. Ephraim the Syrian*

*O Lord and Master of my life!*  
*The spirit of sloth, despair, lust of*  
*power and idle talk grant me not.*

*(prostration)*

*Grant rather the spirit of chastity,*  
*humility, patience and love to me,*  
*Your servant.*

*(prostration)*

*Yes, Lord and King! Grant me to*  
*see my own sins and not to judge*  
*my brother, for You are blessed*  
*unto the ages of ages.*

*(prostration)*

*We say this prayer with prostrations*  
*every weekday during lent at the end of*  
*our morning and evening prayers.*

*Великопісна Молитва*  
*Св. Ефрема Сирійського*

*Господи і Владико життя мого,*  
*духа лінивства, безнадійности,*  
*владолюбства і пустомовства не*  
*дай мені!*

*(земний поклін)*

*Духа ж чистоти, симренности,*  
*терпеливості й любови даруй*  
*мені, рабу Твоєму/рабі Твоїй.*

*(земний поклін)*

*Так, Господи Царю, даруй мені*  
*бачити провини мої і не*  
*осуджувати брата мого, бо Ти*  
*благословен єси на віки віків.*  
*Амінь.*

*(земний поклін)*

*Промовляємо цю молитву з поклонами*  
*на великопісні будні дні зразу після*  
*ранішніх і вечірніх молитов*

### Практичні Поради на Великий Піст

Пропонуємо конкретні поради, що робити протягом особливих тижнів Великого посту.

На цілий час Великого посту вимкнути телевізор, радіо, фонограф, програвач, комп'ютерні ігри тощо, бо це не просто час на «дозвілля» чи безглузду розвагу... хіба що в разі це щось серйозного і духовно надихаючого змісту.

Ради цього не наносіть візитів, вакацій, або не переїжджайте з місця на місце. Стримуйтеся до мінімуму з непотрібними розмовами. Виконуйте лише необхідні справи, сумлінно працюйте і чиніть християнські вчинки.

У світлі життя і вчення Ісуса Христа проексменуйте своє життя у всіх його аспектах: родинному, діловому, суспільному, економічному, смислового, пристрасного...

Поставте перед собою запитання щодо любові, правди, чесності, чистоти, смиренності, спокою, прощення, справедливості, милосердя, голоду і спрагlostі Божої правди, мудрості і знання.

В ім'я Христа простіть всім, хто образив або скривдив вас, і прощення просіть в інших. Якщо це не буде бентежливо чи обтяжливо для інших або неправильно зрозумілим іншими як дія «святіший від тебе», простіть і просіть прощення настільки конкретно, наскільки це можливо. Відвідайте, потелефонуйте, напишіть листа...

Щедро пожертвуйте на: церкву, для бідних, на відповідну суспільну чи релігійно-виховну ціль. Не розголошуйте про свій вчинок. Не сподівайтесь на подяку. Не рекламуюте цього.

Весь час строго дотримуйтеся посту. Як основа абсолютного мінімуму - не їжте м'яса. Дотримуйтеся посту як приписано церквою (не дозволяється м'яса, риби, яєць чи молочних продуктів, або олії чи вина крім субот і неділь та ще декількох постових днів) хіба що з уваги на важку працю чи з причини поганого здоров'я маєте дозвіл від духовного отця або отця сповідника на пом'якшення посту. І навіть тоді, уникайте вишуканості ... бо є великий вибір «пісних» страв, які не підходять духові посту. І знову ж таки не розказуйте нікому; не розголошуйте; і не судіть інших, котрі не можуть постити так як це робите ви.

Принаймні кожного дня дома моліться у певний час. Виберіть собі коротке молитвене правило, але ретельно дотримуйтеся цієї постанови.

Таким самим способом коротко, але регулярно читайте Св. Євангеліє. Користуйтеся церковним календарем, як путівником, що і коли треба читати; або прочитайте одне Євангеліє повністю і ще наступні читання: а) Перше послання Св. Івана; б) Послання Св. Ап. Павла до Римлян, розділи 12-14; в) Євангеліє від Св. Матвія, розділи 5- 7; Євангеліє від Св. Івана, розділи 14 -17.

Час, який ви зазвичай витрачали б на розваги, використовуйте, якщо можливо, на участь у щотижневих церковних Великопісних службах.

Будьте вірні Євангелію Христа в кожному слові, в кожному ділі, і думці – навіть у найменших.

*(Взято зі «Що Св. Отці кажуть про...», Джордж В. Грубе)*

### March 2021

*Glory to Jesus Christ! Glory Forever!*

**Friday, the 5th** - Small Compline with the Akathist to the Protection of the Most Holy Theotokos will be served at 6:30 PM.

**Saturday, the 6th - Meat-fare Soul Saturday.** *I Cor. 10: 23-28, I Thess. 4: 13-17; Lk. 21: 8-9, 25-27, 33-36, Jn. 5: 24-30.* Ven. Timothy. The Divine Liturgy with Panakhyda will be served at 9:30 AM. *Parishioners wishing to have their deceased loved ones commemorated at the Memorial service are asked to pass their list of names or memorial booklet on to Father prior to the Liturgy.*

Great Vespers will be served at 5 PM.

**Sunday, the 7th - Meat-fare Sunday, of the Last Judgement.** Tone 6. *I Cor. 8: 8-9:2; Mt. 25: 31-46.* Martyr Maurice. The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

Today, Meat-fare (“farewell to meat”) Sunday, is the final day we consume meat and meat products until Pascha. This coming week is fast-free, there is no fasting and all foods (except meat) are permitted, even on Wednesday and Friday.

**Friday, the 12th** - Small Compline with the Akathist to the Protection of the Most Holy Theotokos will be read at 6:30 PM.

**Saturday, the 13th**—Great Vespers will be served at 5 PM.

**Sunday, the 14th - Cheese-fare Sunday, Sunday of Forgiveness.** Tone 7. *Rm. 13: 11-14:4; Mt. 6: 14-21.* Ven. Martyr Evdokia. The Liturgy will be served at 9:30 AM.

**Monday, the 15th - Clean Monday, First day of the Great Fast (Lent).** We will read Compline with the Great Penitential Canon of St. Andrew of Crete at 6:30 PM.

**Tuesday, the 16th through Thursday, the 18th** - Compline with the Great Penitential Canon of St. Andrew of Crete will be served every evening at 6:30 PM.

**Friday, the 19th - Clean Friday.** *Genesis 2: 20-3:30; Proverbs 3: 19-34.* Martyr Maurice. The Divine Liturgy of the Presanctified Gifts followed by Lenten Prayers for the Dead (“Sorokousty”) will be served at 6:30 PM. *Parishioners wishing to have their deceased loved ones commemorated during the Lenten memorial services are asked to pass their list of names or memorial booklet on to Father before Liturgy.*

**Saturday, the 20th**—Great Vespers will be served at 5 PM.

**Sunday, the 21st - First Sunday of Lent, “Sunday of Orthodoxy.”** Tone 8. *Heb. 11:24-26, 11:32-12:2; Jn. 1: 43-51.* Ven. Theophylact. The Divine Liturgy of St. Basil will be served at 9:30 AM.

## Березень 2021 р.Б.

*Слава Ісусу Христу! Слава на віки!*

**П'ятниця, 5-го** - Відслужимо Мале Повечір'я з Акафистом до Покрови Пресвятої Богородиці о год. 6:30 вечером.

**Субота, 6-го - М'ясопусна Задушна Субота.** *1 Кор. 10: 23-28, 1 Сол. 4: 13-17; Лк. 21: 8-9, 25-27, 33-36, Ін. 5: 24-30.* Прп. Тимофія. Відслужимо Св. Літургію з Панахидою о год. 9:30 рано. *Якщо бажаєте, щоб отець поминав Ваших спочилих рідних Ваших під час поминальних богослужень, прошу Вас передати список імен або граматку отцеві перед Літургією.*

Відслужимо Велику Вечірню о год. 5-й по-обіді.

**Неділя, 7-го** – М'ясопусна Неділя, про Страшний Суд. Голос 6. *1 Кор. 8:8-9:2; Мт. 25: 31-46.* Мч. Маврикія. Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

Сьогодні - "М'ясопусна" неділя. Це останній день коли дозволено споживати м'ясо аж до Великодня. Цей наступний тиждень "загальниця," тобто пощення немає, і окрім м'яса всі страви дозволені, навіть в середу й п'ятницю.

**П'ятниця, 12-го** - Відслужимо Мале Повечір'я з Акафистом до Покрови Пресвятої Богородиці о год. 6:30 вечером.

**Субота, 13-го** - Відслужимо Велику Вечірню о год. 5-й по-обіді.

**Неділя, 14-го** – Сиропусна Неділя, Неділя Всепощення. Голос 7. Прпмц. Євдокії. *Рм. 13:11-14:4; Мт. 6: 14-21.* Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

**Понеділок, 15-го** - Перший день Св. Великого Посту. Співаємо великий покаянний канон Св. Андрія Критського з поклонами о год. 6:30 вечером.

**Вівторок 16-го по Четвер 18-го.** Співаємо великий покаянний канон Св. Андрія Критського з поклонами кожного вечора о год. 6:30 вечером

**П'ятниця, 19-го** - Чиста П'ятниця. *Буття 2: 20-3:30; Приповістей. 3: 19-34.* Відслужимо Літургію Ранішосвячених Дарів з Панахидою ("Сорокоусти") о год. 6:30 ввеч. *Якщо бажаєте, щоб отець поминав Ваших спочилих рідних під час великопісних поминальних богослужень, прошу Вас передати граматку чи список імен отцеві перед Літургією.*

**Субота, 20-го** - Відслужимо Велику Вечірню о год. 5-й по-обіді.

**Неділя, 21-го** – Перша Неділя Св. Великого Посту, Неділя Православ'я. Голос 8. *Євр. 11:24-26, 11:32-12:2; Ін. 1: 43-51.* Прп. Феофилакта. Відслужимо Літургію Св. Василя Великого о год. 9:30 рано.

## Practical Counsels for the Great Fast

These are concrete suggestions about what to do during the special weeks of Great Lent:

Turn off the television, radio, home entertainment system, spotify or other music apps, computer games, etc. for the entire time, unless only for serious and spiritually uplifting content. . . this is no time for mere "recreation" or mindless entertainment.

Do not visit, go on vacation, or move about just for the sake of it. Keep useless talking to a minimum. Do only necessary business, good works, and Christian actions

Examine your life in all of its aspects: family, work, society, politics, economics, values, desires. . . in terms of the life and teachings of Jesus Christ.

Question yourself with respect to love, truth, honesty, purity, humility, peace, forgiveness, justice, mercy, hungering and thirsting for God, wisdom, knowledge.

In the name of Christ, forgive all who have offended you, and ask forgiveness of others. If it will not be embarrassing *to others*, or misinterpreted as a "holier than thou" act, make this forgiveness and asking of forgiveness as concrete as possible. Visit, make a phone call, write a letter. . .

Give a good donation of money to others: to the Church, to the poor, to some social or educational work. Tell no one what you have done. Ask no gratitude. Do not advertise it.

Fast strictly all the time. Eat no meat, as the basic absolute minimum. Keep the fast as prescribed by the church (no meat, fish, eggs or dairy products - or oil or wine except on Saturday and Sunday and a few feast days) unless you have a blessing from your spiritual father or confessor to mitigate the fast on account of the difficulty of your work or medical problems. Even then, avoid any luxury. . . there are "fasting" meals which should make anyone blush for his self-indulgence! Again, tell no one; do not advertise; do not judge others who may not be fasting as you are.

Pray at home at least one fixed time each day. Choose a brief rule of prayer, but keep it faithfully.

Read the Gospel in a similar, brief but regular way. Follow the Church's calendar of readings; or, perhaps, read one complete Gospel through, plus the following readings: a) the First Letter of St. John; b) St. Paul's letter to the Romans, chapters 12 - 14; c) The Gospel of St. Matthew, chapters 5 - 7; d) The Gospel of St. John, chapters 14 - 17.

Use the time you would ordinarily spend on recreational activities to attend the Lenten weekday Church services as much as possible.

Be faithful to the Gospel of Christ in every word, act and thought - even the smallest.

*(Adapted from "What the Church Fathers Say About. . ." by George W. Grube)*

**Wednesday, the 24th - 2nd Wednesday of Lent.** *Gen. 4:16-26; Proverbs 5:16-3:3.* St. Sophronius, Patr. of Jerusalem. Liturgy of the Presanctified Gifts will be served at 9:30 AM.

**Friday, the 26th - 2nd Friday of the Great Fast.** *Gen. 5:32-6:8; Proverbs 6:20-7:1.* Martyr Alexandra. The Liturgy of the Presanctified Gifts followed by Lenten Prayers for the Reposed will be served at 6:30 PM.

**Saturday, the 27th**—Great Vespers will be served at 5 PM.

**Sunday, the 28th - Second Sunday of Lent.** Tone 1. St. Gregory Palamas. *Heb. 1:10 - 2:3; Mk. 2: 1-12.* The Divine Liturgy of St. Basil the Great will be served at 9:30 AM.

**Wednesday, the 31st - Third Wednesday of the Great Fast.** St. Cyril of Jerusalem. *Gen. 7:6-9; Proverbs 9:12-18.* The Liturgy of the Presanctified Gifts will be served at 9:30 AM.

**Thank you!** Our parish youth again participated in the “Coldest Night of the Year” walkathon on February 20th. Due to Covid restrictions the walk was held virtually this year. Thanks to the overwhelming generosity of our parishioners, family members, and friends, our youth were able to raise **\$3,285** in support of the important work done by “The Refuge.” May the Lord bless all our donors abundantly!

**Середа, 24-го - 2-га Середа Великого Посту.** *Буття 4:16-26; Приповістей. 5:16-3:3.* Св. Софронія, Патр. Єрусалимського. Відслужимо Літургію Ранішосвячених Дарів о год. 9:30 рано.

**П'ятниця, 26-го - 2-га П'ятниця Великого Посту.** *Буття 5:32-6:8; Приповістей. 3 6:20-7:1.* Мц. Олександри. Відслужимо Літургію Ранішосвячених Дарів з Панахидою (“Сорокоусти”) о год. 6:30 ввеч.

**Субота, 27-го -** Відслужимо Велику Вечірню о год. 5-ій по-обіді.

**Неділя, 28-го – 2-га Неділя Великого Посту.** Голос 1. Св. Григорія Палами. *Євр. 1:10 - 2:3; Мк. 2: 1-12.* Відслужимо Св. Літургію Св. Василя Великого о год. 9:30 рано.

**Середа, 31-го - 3-я Середа Великого Посту.** *Буття 7:6-9; Приповістей. Proverbs 9:12-18.* Св. Кирила Єрусалимського. Відслужимо Літургію Ранішосвячених Дарів о год. 9:30 рано.

**Дякуємо!** Наша парафіяльна молодь знова брала участь у ходбатон “Найхолодніша Ніч” у суботу, 20-го лютого. Через обмеження пандемії ходбатон відбувся “віртуальним” способом. Завдяки надзвичайну щедрість наших парафіян, рідних, і друзів наша молодь зібрала **\$3,285** на підтримку важливої суспільної роботи “The Refuge.” Нехай Господь Бог щедро благословить всіх жертводавців!

## Extraordinary Parish Donations, February 2021 Надзвичайні Парафіяльні Пожертви, Лютий 2021

### Memorial Donations:

*In memory of John & Anne Stezik:*

Fr. B. & Dobr. T. Hladio - \$50

C. Shewchuk - \$100

L. & K. Tripp - \$100

*In memory of Leonid Pawluk:*

Alex Fesiak - \$50

A. Minosora - \$50

D. Sereda - \$50

Fr. B. & Dobr. T. Hladio - \$100

*In memory of Anna & Wasyl Laszkiewicz:*

E. Laskiewicz - \$50

*In memory of John Kobernak:*

R. Prentice - \$50

*In memory of Margaret Kolebniak:*

R. Prentice - \$50

*In memory of Andrij Bourak:*

Dr. Geo. & Orysia Lysyk - \$200

*In memory of Jim Donkers:*

C. Shewchuk - \$50

A. Minosora - \$50

G. & L. Prusinski - \$100

### Memorial Donations:

*In memory of Thomas Hercia:*

Sandra Kondratiuk - \$50

A. Minosora - \$50

*In memory of Olga Melnick:*

Fr. B. & Dobr. T. Hladio - \$100

### Koliada:

Walentyna Samojlenko - \$50

### Sisterhood:

A. Minosora - \$50

### General:

N. Stec - \$200

N. Prychitko - \$50

Efram Pfeil – \$40

A. Balandina - \$20

U. Sauchanka - \$100

O. Osoblynets - \$25

L. Kzanoski - \$50

P. and L. Holyk - \$200

### Hall Fund:

N. Prychitko - \$50

*(In memory of Jim Donkers)*

**Parish Operating Expenses:** During the month of January 33 parishioners registered with the PAR Program donated a total of \$5,477.50 to cover the Church Expenses; donations made through the Church Office totalled \$3,954.62; and we received \$765.55 through Canada Helps for a grand total of **\$10,197.67.**

**Building/Renovation Fund:** During the month of February we received donations of \$50.00, and 6 Parishioners registered with the PAR Program donated a total of \$270.00 to the Building Fund, for a total of **\$320.00.**